


# 霍雨佳讲师

姓名	霍雨佳	性别	女	
职称	讲师	系别	英语系	
导师情况	否	电话	18251840131	
E-mail	2017018@njau.edu.cn			
单位地址	江苏省南京市南京卫岗1号		邮编	210095
教育背景	2018 西班牙萨拉曼卡大学西班牙语学生 2015 中国科学院大学外语系会议口译专业翻译硕士毕业 2013 爱沙尼亚塔尔图大学英语语言学交换生 2013 北京科技大学英语系英语语言文学专业文学学士毕业			
工作经历	2017 至今 南京农业大学外国语学院英语系教师 教授本科生课程《口译》《同声传译》《英语演讲》《英语辩论》《商务英语口语》，研究生课程《口译理论与技巧》《口译观摩与鉴赏》等。 指导学生参加全国口译大赛、海峡两岸口译大赛、江苏省研究生英语口语笔译大赛、全国英语演讲大赛等赛事。  2015.12 至 2017.6 中国政法大学国际合作与交流处翻译 陪同校领导接待国内外高校、使馆等来宾，完成会议口译（同声传译）； 负责中东欧、北欧地区的交换生项目，完成协议笔译，英文邮件往来； 负责孔子学院事项，筹办年度理事会、暑期来华夏夏令营等。			
研究领域	口译教学			
研究项目				
学术成果	出版译作： 《照明设计手册》，Fundamentals of Lighting, 2020, 华中科技大学出版社			
奖励荣誉	时间	获奖及人数	指导学生获奖	主办单位
	2020年11月	三等奖1名	2020“外研社·国才杯”全国英语演讲大赛省级复赛（江苏赛区）	外语教学与研究出版社
	2020年10月	二等奖1名	第九届全国口译大赛（英语）东部赛区大区赛	中国翻译协会

	2020年10月	优秀奖 3名	第九届全国口译大赛（英语） 东部赛区大区赛	中国翻译协会
	2019年11月	优胜奖 2名	第八届海峡两岸口译大赛华 东区级赛	第八届海峡两岸 口译大赛组委会
	2019年11月	三等奖 1名	2019年江苏省研究生英语口 笔译大赛	江苏省文学类研究生 委员会
	2019年6月	优胜奖 2名	第八届全国口译大赛（英语） 东部赛区大区赛	中国翻译协会
	2018年11月	三等奖 1名	2018“外研社杯”全国英语演 讲大赛省级复赛（江苏赛区）	外语教学与研究 出版社
	2018年5月	三等奖 1名	第七届全国口译大赛（英语） 东部赛区大区赛	中国翻译协会
	2017年11月	优胜奖 2名	第七届海峡两岸口译大赛华 东区赛	第七届海峡两岸 口译大赛组委会
	2017年11月	三等奖 2名	首届江苏省研究生英语翻译 大赛（口译组）	江苏省学位委员 会办公室
	获奖时 间	获奖级 别	个人获奖具体信息	颁奖单位
	2019年 10月	二等奖	第五届“外教社杯”江苏省 高校外语教师翻译（口译） 大赛本科组	江苏省教育厅高 等教育处
	2018年 12月	特等奖	第九届“外教社杯”全国高 校外语教学大赛全国总决赛	教育部高等学校 外国语言文学类 专业教学指导委 员会
	2017年 12月	三等奖	2017年江苏省高等学校微课 教学比赛	江苏省教育厅
	2017年 11月	三等奖	2017年外国语学院青年教师 授课比赛	南京农业大学外 国语学院
社会兼职	时间	形式	笔译项目	
	2019年9月	汉译英	侵华日军南京大屠杀遇难同胞纪念馆网站新 闻翻译（约10万字）。	
	2019年9月	英汉互译	《你好，我叫建国》系列纪录片字幕翻译（约 2万字），纪念建国70周年，从外国人的视 角看中国。	
	2017年至今	英译汉	《Wallpaper*卷宗》（约38万字），栩栩华 生旗下月刊杂志，建筑设计、室内设计、服装 设计、工业设计等。	
	时间	形式	口译项目	
	9月28日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访建筑师 Bjarke Ingels	
	8月28日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访建筑事务所团队 WOHA	
	8月12日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访建筑师 Peter Eisenman	
	7月13日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访设计师 Bill Bensley	
	7月7日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访建筑师 Winy Maas	
	6月19日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访建筑师 Keith Griffiths	

	6月9日	英汉同传	设计腕儿《大师说》栏目专访设计师 Thomas Heatherwick
	2019年5月	汉英互译	《寻找苦干》纪录片放映暨导演见面会
	2019年1月	汉英互译	中国葛洲坝地产第一届设计论坛、采访建筑设计师 Jean-Michel Gathy 和景观设计师 Brian Kent Sherman
	2018年11月	汉英互译	国际泳联 TSC 技术委员会会议
	2018年11月	汉英同传	第二届南京农业大学研究生国际学术会议
	2018年9月	英汉同传	首届《虎啸谷风》南京市-乌普萨拉省创新转化合作论坛
	2018年7月	汉英互译	南京农业大学信息学院专业认证（英国图书馆学会）
	2017年10月	汉英同传	首届南京农业大学研究生国际学术会议
	2017年9月	汉英互译	城市改变糖尿病研讨会暨厦门“城市改变糖尿病”项目启动仪式
	2017年8月	汉英同传	央视国际频道（CGTN）：内蒙古自治区庆祝成立70周年
	2017年6月	汉英同传	央视国际频道（CGTN）：习近平主席抵达香港并发表讲话、习近平主席出席上海合作组织理事会发言